MOTION FOR A PROVISIONAL RESOLUTION ON THE AWARDING OF GRANTS FOR ACTIVITIES INVOLVING THE PROMOTION OF CATALAN AND ARANÉSE LITERATURE ABROAD, CORRESPONDING TO THE FIRST APPLICATION PROCESS OF 2018

02/ L0124 U10 N-1aC_2018_PROMO RES. PROVISIONAL

Factual Background

1. By virtue of the resolution issued by the Director of the Institut Ramon Llull on 11 January 2018 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC no. 7542 of 24 January 2018), and in a modification on 17 May 2018 (DOGC no. 7629 of 29 May 2018) the first application process was opened for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull, on the basis of competitive tendering, for activities involving the promotion of Catalan and Aranese literature abroad in 2018.

2. The applications submitted within the time limit stipulated in the aforementioned resolution are held on file.

3. The assessment committee met on 18 May 2018 to examine and nominate the applications submitted.

Legal Grounds


3. Government Agreement 85/2016 of 28 June approving the modification of the model regulatory rules approved by Government Agreement 110/2014 of 22 July, which approves the model of regulatory rules for procedures regarding grants awarded on the basis of competitive tendering, as processed by the administration of the Government of Catalonia and the corresponding public sector bodies, and approves the agreement’s full text.

4. Rule 10 of the rules governing the application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for activities involving the promotion of Catalan and Aranese literature abroad regulates the procedure for awarding grants.

5. In accordance with the assessment committee's report and rule 10.4 of the rules governing the application process, which establishes that it falls upon the examining body to formulate a proposal for the provisional resolution of the awarding of grants,

Resolution

Accordingly, I resolve,

1. To propose that the applicants listed in the annex receive grants for the sums and activities specified therein.
2. To require, where necessary, that the proposed grant beneficiaries submit the required documents within 10 working days from the day after publication of this resolution.

3. To establish that failure to submit the required documents within 10 working days from the day after publication of this resolution constitutes grounds for withdrawal of the application.

4. To establish that the proposed grant beneficiaries have 10 working days from the day after publication of this resolution to submit observations or withdraw their application.

Barcelona, 4 June 2018

The Examining Body

Josep Marcé i Calderer
ANNEX

L0124 U10 N-PRO 108/18- 1
Applicant: L.N. Ideogramma Limited  
Dates: November 2018  
Activity: participation by Teresa Colom at the 3rd International Festival for Young Poets, @ the First Step, Cyprus.  
Amount applied for: € 1,160.00  
Eligible amount: € 1,160.00  
Proposed score: 37  
Proposed amount: € 858.40

The commission takes into consideration the grant application presented by L.N. Ideogramma Limited for participation by Teresa Colom at the 3rd International Festival for Young Poets, @ the First Step, Cyprus. The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with plans for participation by Teresa Colom at a number of poetry readings and a debate with other international poets and with the audience. The events will take place in the cities of Nicosia and Larnaka. The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, which has been awarded other grants over recent years, to invite to the festival other poets writing in Catalan (Manuel Forcabo, Josep Pedrals and Arnau Pons). The commission takes into consideration the level of co-funding provided by the entity. The commission takes a positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature, and the dissemination capacity of the event in the local literary sphere. The commission proposes allocating the grant to fund the expenses resulting from travel and the fees of the guest author, and a part of the expenditure resulting from the publication of the collection of poems by the participating authors.

L0124 U10 N-PRO 113/18- 1
Applicant: Kalem Culture Association (Kalem Kültür Dernegi).  
Dates: May 2018  
Activity: participation by the illustrator Rocio Bonilla at the ITEF (Istanbul International Literature Festival) in Turkey.  
Amount applied for: € 1,000.00  
Eligible amount: € 720.00  
Proposed score: 39  
Proposed amount: € 720.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Kalem Culture Association (Kalem Kültür Dernegi) for participation by the illustrator Rocio Bonilla at the ITEF (Istanbul International Literature Festival) in Turkey. The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole and the track record of the applicant entity, one of the most important literary agencies in Turkey, which is also the organiser of the ITEF festival. The commission takes into consideration the level of co-funding provided by the entity. The commission takes a positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature, given the presence of foreign authors and publishers at the festival, and the dissemination capacity of the event within the local literary sphere, since the ITEF is the most important literary festival in the country.
The commission proposes allocation of the grant to the funding of the expenses resulting from the travel and accommodation of the guest illustrator, Rocio Bonilla.

L0124 U10 N-PRO 271/18- 1  
Applicant: Qendra Multimedia.  
Dates: May 2018  
Activity: participation by the authors Susanna Rafart and Laura Huerga at the International Literature Festival – polip, in Pristina, Kosovo  
Amount applied for: € 4,480.00  
Eligible amount: € 3,880.00  
Proposed score: 32  
Proposed amount: € 2,483.20

The commission takes into consideration the grant application presented by Qendra Multimedia for participation by the authors Susanna Rafart and Laura Huerga at the International Literature Festival – polip in Pristina, Kosovo.  
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole and the track record of the applicant entity, a cultural production and management enterprise that enjoys the support of the European Union. Within the festival project, Qendra Multimedia collaborates with the cultural organisation Beton, based in Belgrade.  
The commission takes into consideration the level of self-funding provided by the entity.  
The commission takes into consideration the limited impact of the event on the internationalisation of Catalan literature, but takes a positive view of the dissemination capacity of the event, within the literary sphere both of Kosovo and of the neighbouring countries in the Balkans.  
The commission proposes allocation of the grant to the funding of the expenses resulting from the travel and accommodation of the guest authors, Susanna Rafart and Laura Huerga, and part of the expense of publishing graphical and marketing materials.

L0124 U10 N-PRO 273/18- 1  
Applicant: Vakxikon Publications.  
Dates: September 2018  
Activity: promotion of the edition in Greek of the work Desertar by Arnau Pons, in Athens, Greece  
Amount applied for: € 1,400.00  
Eligible amount: € 1,400.00  
Proposed score: 33  
Proposed amount: € 924.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Vakxikon Publications to promote the edition in Greek of the work Desertar by Arnau Pons, in Athens (Greece).  
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with plans for presentation of the work of poetry, involving the author, at the 2018 Athens Book Fair.  
The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, with a catalogue focused on poetry, and the impact of the event on the internationalisation of contemporary Catalan poetry, given the presence of international publishers at the presentation ceremony of the Greek book fair.  
The commission takes into consideration the limited level of self-funding provided by the entity.  
The commission takes into consideration the dissemination capacity of the event within the Greek poetic and literary sphere.
The commission proposes allocation of the grant to funding of the expenses resulting from travel, accommodation and the fees of the writer Arnau Pons, and the costs of graphical and marketing materials.

**L0124 U10 N-PRO 276/18- 1**
*Applicant: Asociacion Cultural Libre Expresión Artística (L.E.A.)*
*Dates: June 2018*
*Activity: participation by the poets and writers Josep Pedrals, Eduard Escoffet, Xavier Theros, Javier Pérez Andújar, Enric Casasses and Macromassa (Juan Crek and Victor Nubla) at the Poetas de Madrid Festival to mark the tribute to the duet *Accidents Polipoètics*.*
*Amount applied for: € 4,765.00*
*Eligible amount: € 4,765.00*
*Proposed score: 40*
*Proposed amount: € 3,812.00*

The commission takes into consideration the grant application presented by Asociacion Cultural Libre Expresión Artística (L.E.A.) for participation by the poets and writers Josep Pedrals, Eduard Escoffet, Xavier Theros, Javier Pérez Andújar, Enric Casasses and Macromassa (Juan Crek and Victor Nubla) at the Poetas de Madrid Festival to mark the tribute to the duet *Accidents Polipoètics*.

The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, which is a tribute to the innovative duet *Accidents Polipoètics* comprising Xavier Theros and Rafael Metlikovetz. In addition to the stated writers, the tribute will also involve other Catalan artists (musicians, plastic artists, photographers and puppeteers).

The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, which has previously invited Catalan poets to earlier editions, and the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature.

The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.

The commission takes a highly positive view of the dissemination capacity of the event in the Spanish poetic sphere, given the influence of the Poetas Festival on other poetry festivals in the country.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation and fees of the guest authors, and also a part of the expense of graphical and communication materials for the activity.

In accordance with the terms of Condition 11.3 governing this funding round, the applicant must within 10 working days of the day after publication of this proposed provisional ruling for the awarding of grants present the following necessary documentation, as detailed in Condition 11.5:

- c) Accreditation of registration for Economic Activities Tax, by means of the corresponding certificate.
- d) In the case of entities or bodies that are not registered in the Companies Register, in the Register of Associations of the Department of Justice of the Autonomous Government of Catalonia, or in the General Register of Cooperatives of Catalonia, accreditation of registration in the corresponding register and legal representation by means of which the individual applicant acts.
- e) In the case of entities that are not obliged to register in a public register, accreditation of their legal personality and representation by means of which the individual applicant acts.

**L0124 U10 N-PRO 277/18- 1**
*Applicant: Quaderns Crema, S.A.*
*Dates: February to December 2018*
**Activity:** translation into English of an excerpt from the work *La penúltima bondat: assaig sobre la vida humana*, by Josep Maria Esquirol.

- **Amount applied for:** € 337.55
- **Eligible amount:** € 337.55
- **Proposed score:** 39
- **Proposed amount:** € 337.55

The commission takes into consideration the grant application presented by Quaderns Crema, S.A. for the translation into English of an excerpt from the work *La penúltima bondat: assaig sobre la vida humana*, by Josep Maria Esquirol.

The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from an essay work into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.

The commission takes a highly positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant publisher.

The commission takes a favourable view of the CV of Julie Anne Wark, who has lengthy experience in the translation of works from Catalan into English.

The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.

The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.

**L0124 U10 N-PRO 279/18- 1**

**Applicant:** Libros del Asteroide, S.L.U.

**Dates:** April and 9 May 2018

**Activity:** presentation of the translation into Spanish of the work *Les possessions*, by Llucia Ramis

- **Amount applied for:** € 759.96
- **Eligible amount:** € 759.96
- **Proposed score:** 41
- **Proposed amount:** € 759.96

The commission takes into consideration the grant application presented by Libros del Asteroide S.L.U. for the presentation of the translation into Spanish of the work *Les possessions* by Llucia Ramis, at bookshops in Madrid, Seville and Zaragoza.

The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, which plans the presentation of the work by the author at various venues in the cities of Madrid (at the bookshop La Buena Vida), Seville (the city's book fair) and Zaragoza (at the bookshop Los portadores de sueños). Ramis will be accompanied by a different writer in each city.

The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, Libros del Asteroide, which has already published in Spanish works by other authors writing in Catalan, both 20th-century classics (Josep Pla, Joaquim Amat-Piniella, Ferran Planes) and contemporary authors (Antoni Marí, Valentí Puig, Jordi Nopca).

The commission takes a highly positive view of the impact of the event and the internationalisation of Catalan fiction, and of the dissemination capacity of the event within the literary spheres of the three stated cities.

The commission takes into consideration the level of co-funding provided by the entity.
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel and accommodation of the writer, Llucia Ramis.

L0124 U10 N-PRO 280/18- 1  
Applicant: Associazione Culturale Perda Sonadora.  
Dates: September 2018  
Activity: participation by the poet Cèlia Sànchez-Mústich at the Cabudanne de Sos Poetas Festival ("Settembre dei poeti"), in Seneghe, Sardinia, Italy.  
Amount applied for: € 750.00  
Eligible amount: € 750.00  
Proposed score: 34  
Proposed amount: € 750.00

The commission takes a positive view of the grant application presented by Associazione culturale Perda Sonadora for the participation of the poet Cèlia Sànchez-Mústich at the Cabudanne de Sos Poetas Festival ("Settembre dei poeti"), in Seneghe, Sardinia, Italy.  
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, which plans the presentation of the latest book by Sànchez-Mústich and a debate with an expert in minority language literature.  
The commission takes a favourable view of the track record of the applicant entity, which was some years ago awarded a grant to invite the poets Jaume C. Pons Alorda and Anna Gual.  
The commission takes into consideration the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature, and the dissemination capacity of the event in the local literary sphere.  
The commission takes a highly positive view of the level of co-funding provided by the entity.  
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation and fees of the poet Cèlia Sànchez-Mústich, the fees of the translator, and communication expenses for the events.

L0124 U10 N-PRO 281/18- 1  
Applicant: The Foreign Office Agencia Literaria SL.  
Dates: from March to December 2018  
Activity: translation into English of an excerpt from the work La cova dels dies, by Marc Artigau i Queralt.  
Amount applied for: € 184.80  
Eligible amount: € 184.80  
Proposed score: 34  
Proposed amount: € 184.80

The commission takes into consideration the grant application presented by The Foreign Office Agencia Literaria SL. for the translation into English of an excerpt from the work La cova dels dies, by Marc Artigau i Queralt.  
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.  
The commission takes a positive view of the track record of the applicant agency.  
The commission takes a favourable view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has lengthy experience in the translation of works from Catalan into English.  
The commission takes into consideration the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.

L0124 U10 N-PRO 282/18- 1
Applicant: Bitter Lemon Press.
Dates: May to November 2018
Amount applied for: € 5,537.00
Eligible amount: € 5,537.00
Proposed score: 45
Proposed amount: € 4,983.30

The commission takes into consideration the grant application presented by Bitter Lemon Press for the presentation of the edition in English of a selection of short stories by Teresa Solana. The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, which plans presentation of the work (to be entitled “The First Prehistoric Serial Killer and Other Stories”) by the author at various cities in the United Kingdom and Ireland, both at festivals (Ullapool, Edinburgh, Cork, Stirling, Henley) and bookshops (London and Oxford). The publisher has also planned various meetings between the author and the press, and a full marketing plan. The commission takes a highly positive view of the track record of the applicant entity, Bitter Lemon Press, which has already published three novels by Teresa Solana in English, and remains committed to the author. The commission takes a highly positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan fiction, as it involves the promotion of a work in English, and the dissemination capacity of the various events planned in the stated cities. The commission takes a highly favourable view of the level of co-funding provided by the entity. The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation fees of the writer, Teresa Solana, and part of the expenses resulting from the graphical materials, the fees of the external communication company, and marketing costs.

L0124 U10 N-PRO 283/18- 1
Applicant: Pontificia Universidad Católica of Peru.
Dates: October 2018
Activity: Participation by Anna Manso at the Festival Internacional de la Palabra, in Lima, Peru
Amount applied for: € 2,100.00
Eligible amount: € 2,100.00
Proposed score: 34
Proposed amount: € 1,428.00

The commission takes into consideration the grant application presented by the Pontificia Universidad Católica of Peru for participation by Anna Manso at the Festival Internacional de la Palabra held in Lima, Peru. The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, which plans for Anna Manso to present her works and take part in various talks and workshops about children's and youth literature intended for schoolteachers. The Festival de la Palabra is staged at the PUCP Cultural Centre away from the university campus, and is intended for the general public. The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, the impact of the event on the internationalisation of children's and youth literature in Catalan, and the local dissemination capacity of
the festival events.
The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel and accommodation of the author, Anna Manso, and a part of the costs of the graphical materials.

**L0124 U10 N-PRO 284/18- 1**
Applicant: Le Marque-Page.
Dates: May 2018
Activity: participation by the authors Carme Riera and Najat El Hachmi at the international literary festival Le Banquet du Livre de Printemps 2018 in Lagrasse, France.
Amount applied for: € 4,716.00
Eligible amount: € 3,144.51
Proposed score: 34
Proposed amount: € 2,138.27

The commission takes into consideration the grant application presented by the association Le Marque-Page for participation by the authors Carme Riera and Najat El Hachmi at the International literary Festival Le Banquet du Livre de Printemps 2018, held in Lagrasse, France.
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole (this edition of the festival is entitled “Catalogne, un pays littéraire”) and the track record of the applicant entity, an association which runs La Maison du Banquet, a centre dedicated to books and thought, and which organises various literary events over the course of the year.
The commission takes into consideration the limited level of self-funding provided by the entity.
The commission takes into consideration the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature, while taking a positive view of the dissemination capacity of the event within its context.
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from travel, accommodation and fees of the guest authors, Carme Riera and Najat El Hachmi, and a part of the expense of the graphical materials and marketing costs.

**L0124 U10 N-PRO 285/18- 1**
Applicant: Agencia Literaria Carmen Balcells, SA
Dates: January to December 2018
Activity: translation into English of an excerpt from the work *El jardí dels set crepuscles*, by Miquel de Palol
Amount applied for: € 900.00
Eligible amount: € 900.00
Proposed score: 42
Proposed amount: € 756.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Agencia Literaria Carmen Balcells, SA for the translation into English of an excerpt from the work *El jardí dels set crepuscles*, by Miquel de Palol
The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.
The commission takes a highly positive view of the catalogue of authors and the track record of the applicant agency.
The commission takes a favourable view of the CV of Adrian Nathan West, the translator of the excerpt, who
has previously translated both narrative and poetic works.

The commission takes a positive view of the international profile of the work and the author, as this is a work by Miquel de Palol, with works translated into several European languages, and because the translation is into English, a language that has a multiplier effect on the promotion of the work with a view to the sale of translation rights.

The commission takes a positive view of the dissemination of the capacity of the process, given the list of publishers from several countries that will be sent the excerpt, and given the possibility of using the translation sample at book fairs at the end of 2018 and beginning of 2019.

L0124 U10 N-PRO 286/18-1
Applicant: Centre Català de Luxemburg.
Dates: June 2018
Activity: Participation by the poet Maria Cabrera at the international festival Printemps des Poètes in Luxembourg.
Amount applied for: € 638.18
Eligible amount: € 638.18
Proposed score: 30
Proposed amount: € 638.18

The commission takes into consideration the grant application presented by Centre Català de Luxemburg for participation by the poet Maria Cabrera at the international festival Printemps des Poètes held in Luxembourg.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole.

The commission takes into consideration the track record of the applicant agency and the limited level of self-funding provided by the entity.

The commission takes into consideration the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature and the dissemination capacity of the event within its context.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation and fees of the participating poet, Maria Cabrera.

L0124 U10 N-PRO 287/18-1
Applicant: Pontas Literary & Film Agency, SL
Dates: March 2018
Activity: Translation into English of an excerpt from the work La força d'un destí, by Martí Gironell.
Amount applied for: € 900.00
Eligible amount: € 900.00
Proposed score: 39
Proposed amount: € 702.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Pontas Literary & Film Agency, SL for the translation into English of an excerpt from the work La força d'un destí, by Martí Gironell.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.

The commission takes a positive view of the catalogue of authors and track record of the applicant agency.

The commission takes a favourable view of the CV of Adrian Nathan West, the translator of the excerpt, who has previously translated both narrative and poetic works.

The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a
translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.

The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the publishers from several countries that will be sent the excerpt, and given the possibility of making use of the translation sample at book fairs at the end of 2018 and beginning of 2019.

**L0124 U10 N-PRO 288/18-1**

**Applicant:** Pontas Literary & Film Agency, SL  
**Dates:** March to April 2018  
**Activity:** translation into English of an excerpt from the work *El camí de les Aigües*, by Carme Martí.  
**Amount applied for:** € 780.23  
**Eligible amount:** € 780.23  
**Proposed score:** 39  
**Proposed amount:** € 780.23

The commission takes into consideration the grant application presented by Pontas Literary & Film Agency, SL for the translation into English of excerpt from the work *El camí de les Aigües*, by Carme Martí.  

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.  

The commission takes a positive view of the catalogue of authors and track record of the applicant agency.  

The commission takes a highly favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who has translated some of the leading titles in contemporary Catalan fiction into English.  

The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.  

The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.

**L0124 U10 N-PRO 293/18-1**

**Applicant:** Cue S.R.L.  
**Dates:** February to March 2018  
**Activity:** presentation of the work *Teatro (Islanda, Nebbia, Al contrario!)*, by the dramatist Lluïsa Cunillé at the Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi, in Milan, Italy.  
**Amount applied for:** € 396.67  
**Eligible amount:** € 396.67  
**Proposed score:** 37  
**Proposed amount:** € 396.67

The commission takes into consideration the grant application presented by the publisher Cue S.R.L. for the presentation of the work *Teatro (Islanda, Nebbia, Al contrario!)*, by the dramatist Lluïsa Cunillé at the Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi, in Milan, Italy.  

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, which will involve presentation of the work by Lluïsa Cunillé at a seminar to be dedicated to her by the Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi in Milan. The presentation will be courtesy of Davide Carnevali, the theatre writer and translator of Cunillé’s work into Italian, along with other experts.  

The commission takes a highly favourable view of the track record of the applicant entity, an Italian publisher specialising in the publication of works of contemporary theatre and those connected with the performing
L0124 U10 N-PRO 294/18- 1
Applicant: And Other Stories.
Dates: February to September 2018
Activity: promotion of the edition in English of the work Germà de gel, by Alicia Kopf, in the United Kingdom, Ireland and the United States.
Amount applied for: € 9,365.00
Eligible amount: € 9,220.94
Proposed score: 40
Proposed amount: € 7,376.75

The commission takes into consideration the grant application presented by the publisher And Other Stories to promote the edition in English of the work Germà de gel by Alicia Kopf, in the United Kingdom, Ireland and the United States.
The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, which plans presentation of the work ("Brother in Ice", in English) by the author in various cities in the United Kingdom (London, Hay-on-Wye, Nottingham, Edinburgh), Ireland (Dublin and Cork) and the United States (New York), both at literary festivals and at bookshops. The publisher has also hired an external communication company, and has a full marketing plan in place.
The commission takes a positive view of the track record of the applicant publisher, And Other Stories, which has published the work Germà de gel in English.
The commission takes a highly positive new of the impact of the event on the internationalisation of Catalan fiction, as it involves the promotion of a work in English, and the dissemination capacity of the various events planned in the stated cities.
The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation fees of the writer, Alicia Kopf, and part of the expenses resulting from the graphical materials, the fees of the external communication company, and marketing costs.

L0124 U10 N-PRO 295/18- 1
Applicant: International Editors Code, S.L.
Dates: June to September 2018
Activity: translation into English of an excerpt from the work La salvatge, by Isabel-Clara Simó
Amount applied for: € 361.25
Eligible amount: € 361.25
Proposed score: 37
Proposed amount: € 361.25

The commission takes into consideration the grant application presented by International Editors Code, S.L., for the translation into English of an excerpt of the work La salvatge by Isabel-Clara Simó, and the
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.

The commission takes into consideration the track record of the applicant agency.

The commission takes a highly favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who has translated some of the leading titles in contemporary Catalan fiction into English.

The commission takes a positive view of the international profile of the work and the author, since this is the work by Simó that has been translated into more languages than any other, and because it is a translation English, a language that has a multiplier effect in the promotion of the work with a view to the sale of translation rights.

The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the publishers and co-agents from several countries that will be sent the excerpt, and given the possibility of making use of the translation sample at book fairs at the end of 2018 and beginning of 2019.

L0124 U10 N-PRO 296/18- 1
Applicant: Colibri Ltd.
Dates: May to June 2018
Activity: promotion of the edition in Bulgarian of the work Algú com tu, by Xavier Bosch
Amount applied for: € 6,449.00
Eligible amount: € 6,449.00
Proposed score:  38
Proposed amount: € 4,901.24

The commission takes into consideration the grant application presented by the publisher Colibri Ltd to promote the edition in Bulgarian of the work Algú com tu by Xavier Bosch in Bulgaria.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with plans for the presentation of the work by the author at a public event in the city of Sofia, interviews with local media and a full marketing plan.

The commission takes a highly positive view of the track record of the applicant publisher, which has published not only the work by Xavier Bosch but also works by the Catalan authors Quim Monzó, Jaume Cabré, Albert Sánchez Piñol and Vicenç Villatoro.

The commission takes a positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan fiction and the dissemination capacity of the various events planned among a Bulgarian readership.

The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from travel, accommodation and fees of the author, Xavier Bosch, and a part of the expenses resulting from graphical and marketing materials.

L0124 U10 N-PRO 297/18- 1
Applicant: Editorial Comanegra, S.L.
Dates: April to December 2018
Activity: translation into English of an excerpt from the work El principi de tot, by Manuel de Pedrolo and Pep Boatella.
Amount applied for: € 585.00
Eligible amount: € 585.00
Proposed score: 33
Proposed amount: € 585.00
The commission takes into consideration the grant application presented by the publisher Editorial Comanegra, S.L. for the translation into English of excerpt from the work *El principi de tot* by Manuel de Pedrolo and Pep Boetatella.
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.
The commission takes into consideration the track record of the applicant publisher.
The commission takes a somewhat unfavourable view of the CV of Madeline Carey, the translator of the excerpt, with little experience in the translation of literary works from Catalan.
The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.

**L0124 U10 N-PRO 298/18-1**
**Applicant:** Treći Trg.
**Dates:** May 2018
**Activity:** participation by the poet Núria Martínez-Vernis at the Belgrade Poetry and Book Festival “Trgni se! Poezija!” in Serbia
**Amount applied for:** €2,850.00
**Eligible amount:** €2,850.00
**Proposed score:** 37
**Proposed amount:** €2,109.00

The commission takes into consideration the grant application presented by the association Treći Trg for participation by the poet Núria Martínez-Vernis at the Belgrade Poetry and Book Festival “Trgni se! Poezija!”, held in Belgrade, Serbia.
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with plans for participation by Ms Martínez-Vernis at various events at the festival, both poetry readings (with other European poets) and debates among the poets, and meetings with students and disabled persons from Belgrade.
The commission likewise takes a positive view of the track record of the applicant entity, an association which not only organises the poetry festival but also has a publishing house specialising in works of poetry and a poetry journal, where the poems of the authors participating at the festival are published. At previous editions, the festival has invited such other representatives of Catalan poetry as Josep Pedrals, Rubén Luzón and Pau Sanchis.
The commission takes into consideration the level of co-funding provided by the entity.
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the event in the poetic and literary sphere in Serbia and the area of the Balkans, given the regional importance of the festival, and takes a positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan poetry, given the presence of other international poets and poetry publishers at the festival events.
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from travel, accommodation and fees of the guest author, Núria Martínez-Vernis, and a part of the expenses resulting from graphical and marketing materials.

**L0124 U10 N-PRO 299/18-1**
**Applicant:** Universitat de Girona.
Dates: May 2018  
Activity: presentation in Geneva of the edition in French of the work *Aurora Bertrana a Ginebra*, by Mariàngela Vilallonga.  
Amount applied for: € 2,537.38  
Eligible amount: € 2,537.38  
Proposed score: 25  
Proposed amount: € 1,268.69

The commission takes into consideration the grant application presented by the Universitat de Girona for the presentation in Geneva of the edition in French of the work *Aurora Bertrana a Ginebra*, by Mariàngela Vilallonga.  
The commission takes into consideration the interest of the proposal as a whole, which plans presentation of the edition in French of the work “La Genève d’Aurora Bertrana”, by its author, on a route around the city of Geneva.  
The commission takes into consideration the track record of the applicant entity and the impact of the event on the internationalisation of Catalan fiction.  
The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.  
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the literary route within the city's cultural sphere.  
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from travel and accommodation of the author, Mariàngela Vilallonga, and a part of the expenses resulting from graphical materials for the publication.

L0124 U10 N-PRO 300/18-1

Applicant: Fishing Talent SL (Asterisc Agents).

Dates: from January to June 2018

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Nou homenatge a Catalunya*, by Vicent Partal.  
Amount applied for: € 726.00  
Eligible amount: € 726.00  
Proposed score: 36  
Proposed amount: € 726.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Fishing Talent SL (Asterisc Agents) for the translation into English of an excerpt from the work *Nou homenatge a Catalunya* by Vicent Partal.  
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since this is the translation of an excerpt from a work of non-fiction into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.  
The commission takes a favourable view of the catalogue of authors and track record of the applicant agency.  
The commission takes a favourable view of the CV of Julie Anne Wark, the translator of the excerpt, who has lengthy experience in the translation of works from Catalan into English.  
The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.  
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.
L0124 U10 N-PRO 301/18-1
Applicant: Meander Uitgeverij BV.
Dates: August to December 2018
Activity: promotion of the edition in Dutch of the work *El monstre de colors* by Anna Llenas.
Amount applied for: €2,765.00
Eligible amount: €2,765.00
Proposed score: 38
Proposed amount: €2,101.40

The commission takes into consideration the grant application presented by Meander Uitgeverij BV for the promotion of the edition in Dutch of the work *El monstre de colors* by Anna Llenas.
The commission takes into consideration the interest of the proposal as a whole, with plans for the production of materials to support the promotion of the work (paper bags with illustrations from the book, to be distributed to bookshops, schools, teachers and children).
The commission takes a positive view of the track record of the applicant publisher and the impact of the event on the internationalisation of children's and youth literature in Catalan.
The commission takes a positive view of the level of co-funding provided by the entity, as it is covering other costs of the campaign.
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of this initiative within its context.
The commission proposes allocation of the grant to fund a part of the expenses resulting from marketing.

L0124 U10 N-PRO 302/18-1
Applicant: Asymptote Journal Pte. Ltd.
Dates: October 2018
Activity: publication of a special edition of Asymptote Journal Pte. Ltd. dedicated to Catalan literature, comprising texts translated into English from works by J. V. Foix, Cèlia Suñol, Najat el Hachmi, Neus Canyelles, Marta Rojals and Manuel Baixauli.
Amount applied for: €8,000.00
Eligible amount: €8,000.00
Proposed score: 38
Proposed amount: €6,080.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Asymptote Journal Pte. Ltd. for the publication of a special edition of Asymptote Journal Pte. Ltd. dedicated to Catalan literature, which will comprise an introductory text and texts translated into English from works by the Catalan authors J. V. Foix, Cèlia Suñol, Najat el Hachmi, Neus Canyelles, Marta Rojals and Manuel Baixauli.
The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, a prestigious digital journal in English dedicated to international literature, which has partnership agreements with the London Book Fair and The Guardian newspaper, guaranteeing a global reach.
The commission takes into consideration the limited level of self-funding provided by the entity.
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, since in addition to the varied list of literary authors selected, the special edition also features such renowned editors and translators as Lawrence Venuti, Peter Bush, Mary Ann Newman and Adrian Nathan West.
The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the journal among readers of literature in translation, and a very positive view of the international dissemination of the journal, given its online version and the reach and influence of the English language.
The commission proposes allocation of the grant to fund a part of the expenses resulting from the translation and publication of the texts.

**L0124 U10 N-PRO 304/18- 1**  
**Applicant:** Penguin Books Limited (Random House).  
**Dates:** May 2018  
**Activity:** promotion of the edition in English of the work *La mort i la primavera* by Mercè Rodoreda, to be presented in London.  
**Amount applied for:** € 1,136.36  
**Eligible amount:** € 1,136.36  
**Proposed score:** 45  
**Proposed amount:** € 1,022.72

The commission takes into consideration the grant application presented by Penguin Books Limited (The Random House Group) for the promotion of the edition in English of the work *La mort i la primavera*, by Mercè Rodoreda, in London.  
The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, since the edition in English of the work *La mort i la primavera* by Mercè Rodoreda will have a foreword about this author’s work by Colm Tóibín, an author of great renown on the international literary scene.  
The commission takes a highly positive view of the track record of the applicant publisher, a highly prestigious and influential international publishing house which only publishes prominent authors.  
The commission also takes a highly positive view of the impact of this edition in English on the internationalisation of Catalan fiction in general, and the works of Mercè Rodoreda in particular, given the high profile that the British edition of the work, entitled “Death in Spring” will enjoy.  
The commission takes into consideration the level of co-funding provided by the entity.  
The commission takes a highly positive view of the dissemination capacity of the work, since the foreword by Colm Tóibín will help attract readers to the work of an author who is little known in the United Kingdom.  
The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from Colm Tóibín's fees.

**L0124 U10 N-PRO 306/18- 1**  
**Applicant:** West Cork Music Clg.  
**Dates:** July 2018  
**Activity:** participation by the writer Alicia Kopf (pen name of Imma Ávalos) at the West Cork Literary Festival in Ireland.  
**Amount applied for:** € 1,800.00  
**Eligible amount:** € 1,800.00  
**Proposed score:** 37  
**Proposed amount:** € 1,332.00

The commission takes into consideration the grant application presented by West For Music Clg for the participation by the writer Alicia Kopf (pen name of Imma Ávalos) at the West Cork Literary Festival in Ireland.  
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, which includes a conversation with the well-known English writer Philip Hoare on an island close to Cork within the context of the event known as the Garnish Island Special Event.  
The commission likewise takes a positive view of the track record of the applicant entity, a cultural production enterprise which has been organising the literary festival 17 years, turning it into one of the flagship Irish
festivals for writers and books.
The commission takes into consideration the level of co-funding provided by the entity.
The commission takes a favourable view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature, given the presence of first-rate international authors at the festival's events, and the dissemination capacity of the festival in the Irish literary and cultural sphere. The commission proposes allocation of the grant to funding the expenses resulting from travel, accommodation and fees of the author, Alicia Kopf, and a part of the expenses resulting from graphical, communication and marketing materials.

L0124 U10 N-PRO 307/18-1
Applicant: Chouette Publishing.
Dates: January to May 2018
Activity: promotional campaign for volumes 1 and 2 of the series Agus i els monstres by Jaume Copons and Liliana Fortuny in Canada and the United States.
Amount applied for: € 2,505.00
Eligible amount: € 2,505.00
Proposed score: 38
Proposed amount: € 1,903.80

The commission takes into consideration the grant application presented by Chouette Publishing for the promotional campaign for volumes 1 and 2 of the series Agus i els monstres by Jaume Copons and Liliana Fortuny in Canada and the United States.
The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, which includes the launch of the first two volumes in the series in French and in English, to be distributed in Québec, English-speaking Canada, and the United States.
The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, which specialises in children's and youth literature.
The commission takes into consideration the level of self-funding provided by the entity.
The commission takes a positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature and the dissemination capacity of the event within its context. The campaign focuses on bookshops, schools, libraries and magazines.
The commission proposes allocation of the grant to fund a part of the expenses resulting from the marketing campaign.

L0124 U10 N-PRO 308/18-1
Applicant: Edizioni Nottetempo s.r.l.
Dates: October to December 2018
Activity: promotion of the edition in Italian of the work Incerta glòria, by Joan Sales.
Amount applied for: € 7,470.00
Eligible amount: € 6,685.00
Proposed score: 38
Proposed amount: € 5,080.60

The commission takes into consideration the grant application presented by Edizioni Nottetempo s.r.l. for the promotion of the edition in Italian of the work Incerta glòria by Joan Sales, in various Italian cities.
The commission takes a highly positive view of the interest of the proposal as a whole, as this is a classic work of contemporary Catalan literature. The promotional plan includes presentation of the work by its translator into Italian, Amaranta Sbardella, at various venues (book fairs, bookshops, cultural centres,
The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, a publisher with a highly literary catalogue.

The commission takes a positive view of the impact of the event on the internationalisation of Catalan fiction and the dissemination capacity of the various events planned among an Italian readership.

The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from travel, accommodation and fees of the translator, Amaranta Sbardella, and a part of the expenses resulting from graphical and marketing materials.

**L0124 U10 N-PRO 309/18- 1**

Applicant: Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària).

Dates: January to December 2018

Activity: translation into English of an excerpt from the work *Liliana al país de les coses perdudes*, by Francesc Puigpelat.

Amount applied for: € 258.28

Eligible amount: € 258.28

Proposed score: 39

Proposed amount: € 258.28

The commission takes into consideration the grant application presented by Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària) for the translation into English of an excerpt from the work *Liliana al país de les coses perdudes* by Francesc Puigpelat.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, as it involves the translation of an excerpt from a work of children's and youth literature into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.

The commission takes a favourable view of the catalogue of authors and track record of the applicant agency.

The commission takes a highly favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who has translated some of the leading titles in contemporary Catalan fiction into English.

The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.

The commission takes a favourable view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.

**L0124 U10 N-PRO 310/18- 1**

Applicant: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: September to December 2018

Activity: presentation of the edition in Spanish of the work *Àngels i robots* by Jordi Pigem, in Madrid, Bilbao and San Sebastian.

Amount applied for: € 1,770.00

Eligible amount: € 1,770.00

Proposed score: 35

Proposed amount: € 1,239.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Fragmenta Editorial S.L. for the
presentation of the edition in Spanish of the work Àngels i robots by Jordi Pigem, in Madrid, Bilbao and San Sebastian.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with planned events at bookshops in the aforementioned cities, with the participation of the author and translator of the work, Jordi Pigem, accompanied in each case by a presenter who will conduct a discussion with the author.

The commission takes a positive review of the track record of the applicant entity, a publisher specialising in essay and non-fiction works in the field of religions and spirituality, and likewise the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature.

The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.

The commission takes a positive view of the dissemination capacity of the event among the reading public in Madrid, Bilbao and San Sebastian.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation and fees of the author and translator, Jordi Pigem, and a part of the expenses resulting from communication and marketing.

L0124 U10 N-PRO 311/18-1
Applicant: Fragmenta Editorial S.L.
Dates: September 2018
Amount applied for: € 950.00
Eligible amount: € 950.00
Proposed score: 35
Proposed amount: € 665.00

The commission takes into consideration the grant application presented by Fragmenta Editorial S.L. for the presentation of the edition in Spanish of the last volume in the series Fragments filosòfics by Joan-Carles Mèlich and the edition in Spanish of the book Conversaciones con Joan Carles Mèlich by Ignasi Moreta, in Madrid.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with plans for an event at the bookshop in Madrid involving the author, Joan-Carles Mèlich, with the collaboration of Ignasi Moreta, the director of Editorial Fragmenta and the author of the book “Conversaciones con Joan-Carles Mèlich”.

The commission takes a positive review of the track record of the applicant entity, a publisher specialising in essay and non-fiction works in the field of religions and spirituality, and likewise the impact of the event on the internationalisation of Catalan literature.

The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.

The commission takes into consideration the dissemination capacity of the event among the reading public in Madrid.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel and accommodation of the authors Joan-Carles Mèlich and Ignasi Moreta, and a part of the expenses resulting from communication and marketing.

L0124 U10 N-PRO 312/18-1
Applicant: Druskininkai Poetic Fall
Dates: July to October 2018
Activity: participation by the poet Mireia Calafell and the translator Carmina Daban Sunyer at the
“Druskininkai Poetic Fall” festival in Lithuania.
Amount applied for: € 1,780.00
Eligible amount: € 1,780.00
Proposed score: 34
Proposed amount: € 1,210.40

The commission takes into consideration the grant application presented by Druskininkai Poetic Fall for participation by the poet Mireia Calafell and the translator Carmina Daban Sunyer at the "Druskininkai Poetic Fall" festival held in Lithuania.

The commission takes into consideration the interest of the proposal as a whole, with plans for participation by Calafell and Daban Sunyer at various festival events. The first day of the festival takes place in Vilnius, the country's capital, and the following days in the town of Druskininkai, in the south of the country.

The commission also takes into consideration the track record of the applicant entity, the dissemination capacity of the event in both the Lithuanian and Baltic poetic and literary spheres and the impact of the event on the internationalisation of Catalan poetry, given the presence of other international poets at the festival events.

The commission takes a positive view of the level of co-funding provided by the entity, as it is covering more than half of the costs of the Catalan participation in the festival.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel, accommodation and fees of the poet Mireia Calafell and the translator Carmina Daban Sunyer, and a part of the expenses resulting from graphical, communication and marketing materials.

L0124 U10 N-PRO 313/18- 1
Applicant: Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària).
Dates: February to December 2018
Activity: translation into English of an excerpt from the work El sembrador d'estrelles, by Rodolfo del Hoyo and Laura Borràs.
Amount applied for: € 860.00
Eligible amount: € 302.17
Proposed score: 38
Proposed amount: € 302.17

The commission takes into consideration the grant application presented by Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària) for the translation into English of an excerpt from the work El sembrador d'estrelles by Rodolfo del Hoyo and Laura Borràs.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, as it involves the translation of an excerpt from a work of children's and youth literature into English, a language viewed as a priority by the Institut Ramon Llull.

The commission takes a favourable view of the catalogue of authors and track record of the applicant agency.

The commission takes a highly favourable view of the CV of Mara Faye Lethem, the translator of the excerpt, who has translated some of the leading titles in contemporary Catalan fiction into English.

The commission takes a positive view of the international projection of the work and of the author as this is a translation into English, a language that has a multiplier effect in promoting the work with a view to the sale of translation rights.

The commission takes a favourable view of the dissemination capacity of the process, given the possibility that the translation sample could be used at book fairs at the end of 2018 and start of 2019.
L0124 U10 N-PRO 314/18- 1
Applicant: Università Cattolica del Sacro Cuore - Vita e Pensiero.
Dates: May 2018
Activity: promotion of the edition in Italian of the work La resistència íntima by Josep Maria Esquirol
Amount applied for: € 1,000.00
Eligible amount: € 1,000.00
Proposed score: 35
Proposed amount: € 760.00

The commission takes into consideration the grant application presented by the Università Cattolica del Sacro Cuore - Vita e Pensiero for the promotion of the edition in Italian of the work La resistència íntima, by Josep Maria Esquirol.

The commission takes a positive view of the interest of the proposal as a whole, with plans for the presentation of this philosophical essay by the author in various Italian cities (Milan, Bergamo and Turin), both at festivals and at book fairs.

The commission takes a positive view of the track record of the applicant entity, the impact of the event on the internationalisation of Catalan non-fiction, and the dissemination capacity of the various events in the literary sphere in the aforementioned cities.

The commission takes into consideration the limited level of co-funding provided by the entity.

The commission proposes allocation of the grant to fund the expenses resulting from the travel and accommodation of the author, Josep Maria Esquirol.